



## **Direttive CSS per la medicina complementare valevole dal 01.05.2020**

Versione 5.1  
Gennaio 2025

# Indice

1	Riconoscimento dei terapisti .....	3
1.1	Cambiamenti di nome e di indirizzo .....	3
1.2	Nuove registrazioni dal 01.01.2024 .....	3
2	Requisiti riguardanti qualità, economicità e prescrizioni, rispetto di norme e valori .....	4
2.1	Aspettative nel rapporto con le clienti e i clienti .....	4
2.2	Locali per i trattamenti .....	4
2.3	Economicità .....	4
2.3.1	Prezzi massimi .....	4
2.4	Spiegazioni concernenti i metodi terapeutici e le cifre tariffali .....	4
3	Emissione della fattura .....	5
4	Motivi del rifiuto delle prestazioni (nessuna assunzione dei costi) .....	5
5	Prestazioni della CSS per le terapie di medicina complementare .....	5
5.1	Principio .....	5
5.1.1	Terapia individuale .....	5
5.1.2	Terapia familiare .....	6
5.1.3	Prevenzione .....	6
5.2	Prestazioni delle assicurazioni complementari .....	6
6	Definizione dei termini .....	6
6.1	Malattia .....	6
6.2	Infortunio .....	6
6.3	Maternità .....	6
6.4	Prevenzione .....	6
6.5	RME .....	6
6.6	ASCA .....	7

# Direttive CSS per la medicina complementare

La CSS si impegna in favore di una collaborazione sotto forma di partenariato nel sistema sanitario. In questo contesto, trasparenza e professionalità ricoprono ruoli basilari. Nell'ottica della trasparenza, in queste direttive sono pertanto fissati standard e riflessioni di base importanti. Tutti i riferimenti a persone valgono per ambedue i sessi.

## 1 Riconoscimento dei terapisti

La CSS riconosce i terapisti che soddisfano i seguenti requisiti:

- registrazione RME e ASCA per un metodo riconosciuto dalla CSS
- autorizzazione per l'esercizio dell'attività professionale disponibile, se è una premessa richiesta dal Cantone
- nel caso di una registrazione ASCA sono assunti i costi solo per i clienti che dispongono delle assicurazioni complementari UNO+, DUE+ e SANFIT.
- rispetto delle direttive della CSS concernenti la qualità
- trattamento appropriato nel rispetto dei criteri di efficienza
- applicazione corretta della tariffa 590 e fatturazione conforme alle regole
- conoscenze linguistiche in D/F o I a livello B2

La CSS gestisce un elenco dei terapisti riconosciuti (elenco positivo / elenco dei terapisti riconosciuti). Il riconoscimento della CSS come terapeuta vale esclusivamente per la persona registrata e autorizzata e non è trasferibile. Il terapeuta registrato non può delegare la prestazione: deve fornirla personalmente e conteggiare tramite il suo numero RCC secondo le regole. Se richiesto dal Cantone in cui svolge la sua attività, deve disporre di un'autorizzazione valevole per l'esercizio dell'attività professionale. La CSS può richiedere al terapeuta una copia dell'autorizzazione all'esercizio della professione. Il terapeuta deve essere in grado di comunicare con la CSS, sia per iscritto che a voce, in una delle lingue nazionali ufficiali (D, I o F); la comunicazione tramite traduttori, assistenti, interpreti o simili non è accettabile e non viene accettata. Una violazione di queste regole può comportare l'esclusione dall'elenco dei terapisti riconosciuti dalla CSS (elenco positivo). Anche la fatturazione di un metodo diverso da quello effettivamente eseguito può avere come conseguenza un'esclusione.

### 1.1 Cambiamenti di nome e di indirizzo

Gli uffici di registrazione RME e ASCA forniscono regolarmente agli assicuratori i record di dati attuali. I cambiamenti di nome, indirizzo, numero di telefono o mail devono essere notificati direttamente agli uffici di registrazione.

### 1.2 Nuove registrazioni dal 01.01.2024

Dal 01.01.2024 riconosciamo solo i terapisti che dispongono di una delle seguenti diplomi regolamentati e di una relativa registrazione RME:

- diploma federale
- certificato settoriale Oml TC
- certificato settoriale e registrazione RME degli anni di esperienza professionale Oml Artecurea
- certificato Oml MA
- attestato professionale federale
- bachelor o master in osteopatia

I terapisti che praticano metodi riconosciuti per i quali non c'è ancora uno sviluppo professionale con diploma regolamentato, nonché i terapisti con semplice riconoscimento ASCA (rilevante solo per le assicurazioni complementari UNO+ e DUE+) non sono interessati da questa regolamentazione.

#### Periodo transitorio per terapisti che già possiedono un riconoscimento

Ai terapisti che sono riconosciuti dalla CSS il 31 dicembre 2023 e non dispongono di alcuno di questi diplomi regolamentati accordiamo un periodo transitorio di 16 anni. Durante questo periodo e in caso di registrazione RME ininterrotta per il singolo metodo, il riconoscimento rimane invariato. Allo scadere del periodo transitorio, il 31.12.2039, in mancanza di uno dei certificati o diplomi necessari il riconoscimento viene meno.

## **2 Requisiti riguardanti qualità, economicità e prescrizioni, rispetto di norme e valori**

### **2.1 Aspettative nel rapporto con le clienti e i clienti**

La CSS Assicurazione presuppone da parte dei suoi terapisti un comportamento professionale e rispettoso dell'etica professionale. Ciò significa anche che la CSS non accetta alcuna disparità di trattamento dei pazienti sulla base di età, sesso, estrazione etnica o sociale, orientamento sessuale e della loro assicurazione. Inoltre, si presuppone incondizionatamente il rispetto delle disposizioni legali per l'esercizio dell'attività terapeutica.

#### **Obbligo di informazione da parte dei terapisti**

I fornitori di prestazioni hanno l'obbligo di informare gli assicuratori e la persona assicurata in merito a questioni di natura medica (art. 398 CO). Se il terapeuta prevede misure di natura medica che non sono coperte dall'assicurazione o lo sono solo in parte, deve informare i suoi clienti. Se un fornitore di prestazioni omette le informazioni necessarie o dà delle informazioni errate, è responsabile nei confronti della persona assicurata (art. 398, cpv. 2 CO).

Un esame e una valutazione costanti del decorso del trattamento sono documentati senza lacune e sono allegati alle cartelle del paziente.

#### **Richiesta di rapporto**

In caso di trattamenti di lunga durata, l'assicuratore necessita di un rapporto per verificare la necessità medica della durata del trattamento. Se i dati sulla fattura sono insufficienti, si possono richiedere al terapeuta/medico curante ulteriori informazioni mediante un questionario.

#### **Formazioni di primo soccorso**

A intervalli regolari e in modo comprovabile, i terapisti seguono formazioni di primo soccorso.

### **2.2 Locali per i trattamenti**

I terapisti gestiscono uno studio ben accessibile, dove almeno un locale per i trattamenti è separato. I locali dello studio medico e i materiali vengono puliti igienicamente e disinfettati. Tutte le misure terapeutiche sono effettuate nel rispetto delle direttive igieniche riconosciute. Le cartelle dei pazienti sono sempre tenute sotto chiave (protezione dei dati). La CSS si riserva il diritto di verificare il rispetto di queste direttive a scadenze irregolari. Il mancato rispetto può comportare l'esclusione dall'elenco positivo.

### **2.3 Economicità**

La CSS si impegna per poter offrire ai suoi assicurati un prodotto con premi interessanti. Per garantire a lungo termine un finanziamento solidale, pone particolare attenzione all'efficienza nell'erogazione delle prestazioni e verifica in quale misura i trattamenti siano forniti in modo efficace ed efficiente in termini di costi. Nel controllo dell'economicità la CSS si basa sui valori medi (benchmark della CSS). Se i terapisti presentano valori superiori alla media, la CSS verificherà l'economicità delle prestazioni e discuterà con i terapisti i risultati, al fine di accertare i criteri di efficienza. In caso di differenze sostanziali, la CSS ha il diritto di richiedere il rimborso delle prestazioni fatturate in misura ingiustificata in eccesso ai sensi dell'art. 62 CO (Codice delle obbligazioni).

#### **2.3.1 Prezzi massimi**

Per la CSS è importante poter offrire a tutte le persone assicurate un prodotto interessante con premi sostenibili a lungo termine dal punto di vista finanziario. Per mantenere questo equilibrio nelle nostre assicurazioni complementari di medicina alternativa, i trattamenti terapeutici devono essere efficaci ed efficienti in termini di costi. Di conseguenza, la CSS ha stabilito un benchmark per il prezzo massimo. I terapisti continuano a fatturare il loro prezzo in base all'unità dei 5 minuti. Tuttavia, la CSS rimborsa solo fino al prezzo massimo.

### **2.4 Spiegazioni concernenti i metodi terapeutici e le cifre tariffali**

#### **Trattamenti paralleli**

Se sono sottoposte a trattamento più di due persone contemporaneamente, la CSS ritiene che non sia più soddisfacente l'obbligo di diligenza da parte del terapeuta nei confronti di questi clienti. In caso di trattamenti paralleli si deve obbligatoriamente applicare la cifra tariffale 1146.

### **Lampade termiche**

Le lampade termiche non sono un metodo terapeutico della medicina tradizionale cinese (MTC). A tale riguardo manca l'indicazione chiara. Inoltre, le lampade termiche vengono impiegate contemporaneamente ad altre forme terapeutiche e può essere fatturato un unico metodo.

## **3 Emissione della fattura**

Per il controllo delle prestazioni, alla CSS occorre una fatturazione trasparente e completa. Come standard uniforme per le fatture si applica la „tariffa 590“. Si prega di tenere presente che la fatturazione si riferisce a unità di 5 minuti.

Dal 01.01.2022 per la fatturazione deve essere utilizzato un software professionale. Un elenco degli offerenti di software e ulteriori informazioni sulla tariffa 590 sono riportati su:

### **Tedesco:**

[css.ch/tarif590](http://css.ch/tarif590)

### **Francese**

[css.ch/tarif590](http://css.ch/tarif590)

### **Italiano**

[css.ch/tariffa590](http://css.ch/tariffa590)

### **Inglese:**

[css.ch/tariff590](http://css.ch/tariff590)

## **4 Motivi del rifiuto delle prestazioni (nessuna assunzione dei costi)**

La CSS può rifiutare l'assunzione delle prestazioni in particolare per i seguenti motivi

- Il terapeuta non è registrato per il metodo presso RME e/o ASCA.
- Il metodo non è presente nell'elenco dei metodi della CSS.
- La tariffa 590 non è stata utilizzata e/o applicata correttamente.
- La fatturazione non avviene con un software adeguato
- Non sono state rispettate le direttive qui descritte.
- Il terapeuta non è (più) riconosciuto dalla CSS (esclusione dall'elenco positivo).
- Le Condizioni generali d'assicurazione (CGA) dei singoli prodotti non consentono un pagamento da parte della CSS (si tratta di una prestazione non assicurata).

## **5 Prestazioni della CSS per le terapie di medicina complementare**

### **5.1 Principio**

La CSS partecipa ai costi dei trattamenti di medicina complementare se il metodo è indicato nell'elenco dei metodi della CSS ed è erogato da un fornitore di prestazioni riconosciuto dalla CSS. L'assunzione di costi da parte della CSS si basa sull'assicurazione complementare (CGA) stipulata dal cliente. Come motivo del trattamento si distingue tra malattia, infortunio, maternità e prevenzione. Per una corretta assunzione dei costi è nell'interesse di tutte le istanze coinvolte indicare in modo veritiero il motivo del trattamento. La correzione del motivo del trattamento viene sottoposta a un esame dettagliato da parte della CSS.

#### **5.1.1 Terapia individuale**

Sulla base della sentenza del Tribunale federale 9C\_43/2007, non possono essere fatturate terapie individuali.

## **5.1.2 Terapia familiare**

La CSS considera familiari tutti i parenti prossimi (ad esempio in linea ascendente e discendente) e i loro coniugi. In caso di una terapia su familiari si può partire dal presupposto che questa prestazione rientri nell'ambito dell'obbligo al sostegno familiare. Pertanto, una fatturazione risulta superflua. Sono considerati come membri della famiglia: padre, madre, fratelli e sorelle, moglie, partner, figli da una precedente relazione, nonni e/o persone che vivono nella stessa economia domestica. Non sono considerati come familiari: zii, nipoti, cognati.

## **5.1.3 Prevenzione**

Ai sensi della Condizioni supplementari dei prodotti assicurativi con assunzione di costi di trattamenti di medicina alternativa, possono essere presi a carico soltanto i costi relativi a malattia, infortunio o maternità.

Con il termine prevenzione la CSS intende tutte le misure che prevengono le malattie e gli infortuni o contribuiscono al loro riconoscimento precoce. Anche per i trattamenti che vengono erogati per la promozione della salute e/o la prevenzione vi è la possibilità di un'assunzione dei costi, in presenza di determinate combinazioni assicurative (per esempio il "Conto della salute").

Se un trattamento viene proseguito dopo un infortunio o una malattia, per prevenire complicazioni future o una ricaduta, anche questo trattamento rientra nell'ambito della prevenzione. Per poter valutare se la continuazione di una terapia dopo malattia / infortunio possa essere ritenuta prevenzione, la CSS si riserva di richiedere informazioni dettagliate.

## **5.1.4 Cure preventive**

La CSS non partecipa ai costi di trattamenti che vengono effettuati nel quadro di una cura preventiva, in quanto non vi è alcun valore di malattia alla base di essa.

## **5.2 Prestazioni delle assicurazioni complementari**

Se vi sono incertezze in merito alla garanzia dell'assunzione dei costi di una persona assicurata, questa può rivolgersi al Contact Center della CSS (telefono 0844 277 277). Si procede all'assunzione dei costi dopo aver controllato quali sono i prodotti assicurativi stipulati e le loro Condizioni generali d'assicurazione risp. le Condizioni supplementari.

## **6 Definizione dei termini**

### **6.1 Malattia**

Si considera malattia qualsiasi danno alla salute fisica, mentale o psichica che non sia la conseguenza di un infortunio e che richieda un esame o una cura medica oppure provochi un'incapacità al lavoro (art. 3 cpv. 1 LPG). Sono escluse le terapie per la lotta ai disturbi dell'umore come ad es. stress, tensione o stanchezza.

### **6.2 Infortunio**

Si considera infortunio qualsiasi influsso dannoso, improvviso e involontario, apportato al corpo umano da un fattore esterno straordinario che comprometta la salute fisica, mentale o psichica o provochi la morte (art. 4 LPG).

### **6.3 Maternità**

La maternità comprende la gravidanza, il parto e la successiva convalescenza della madre (art. 5 LPG).

### **6.4 Prevenzione**

vedi 5.1.3

### **6.5 RME**

L'acronimo RME significa Registro di medicina empirica. Questo registro è un settore di attività della Eskamed AG. Per poter procedere alla fatturazione con la CSS è assolutamente necessaria una registrazione nell'RME come terapeuta. La CSS presuppone anche che il terapeuta si impegni a rispettare il codice professionale RME.

## **6.6 ASCA**

ASCA è l'abbreviazione della Fondazione svizzera per la medicina complementare. Nel Gruppo CSS i terapisti registrati con ASCA sono riconosciuti esclusivamente per le assicurazioni complementari UNO+, DUE+ e SANFIT.